

ná mó léng yán huì shàng fó pú sà *Three times*
南 無 楞 嚴 會 上 佛 菩 薩

dà fó dǐng rú lái mì yīn xiū zhèng liǎo yì
大 佛 頂 如 來 密 因 修 證 了 義

zhū pú sà wàn hàng shǒu léng yán jīng juàn dì sān
諸 菩 薩 萬 行 首 楞 嚴 經 卷 第 三

「 fù cì , ā nán ! yún hé liù rù , běn rú lái zàng miào zhēn rú xìng ?
復 次 ， 阿 難 ！ 云 何 六 入 ， 本 如 來 藏 妙 真 如 性 ？

ā nán ! jí bǐ mù jīng dèng fā láo zhě , jiān mù yǔ láo tóng shì pú tí ,
阿 難 ！ 即 彼 目 精 瞪 發 勞 者 ， 兼 目 與 勞 同 是 菩 提 ，

dèng fā láo xiàng , yīn yú míng 、 àn , èr zhǒng wàng chén , fā jiàn jū zhōng ,
瞪 發 勞 相 ， 因 於 明 、 暗 ， 二 種 妄 塵 ， 發 見 居 中 ，

xī cǐ chén xiàng , míng wéi jiàn xìng 。
吸 此 塵 象 ， 名 為 見 性 。

cǐ jiàn lí bǐ míng 、 àn èr chén , bì jìng wú tǐ 。
此 見 離 彼 明 、 暗 二 塵 ， 畢 竟 無 體 。

rú shì , ā nán ! dāng zhī shì jiàn , fēi míng àn lái , fēi yú gēn chū ,
如 是 ， 阿 難 ！ 當 知 是 見 ， 非 明 暗 來 ， 非 於 根 出 ，

bù yú kōng shēng 。 hé yǐ gù ?
不 於 空 生 。 何 以 故 ？

ruò cóng míng lái , àn jí suí miè , yīng fēi jiàn àn ;
若 從 明 來 ， 暗 即 隨 滅 ， 應 非 見 暗 ；

ruò cóng àn lái , míng jí suí miè , yīng wú jiàn míng 。
若 從 暗 來 ， 明 即 隨 滅 ， 應 無 見 明 。

ruò cóng gēn shēng , bì wú míng àn 。 rú shì jiàn jīng , běn wú zì xìng 。
若 從 根 生 ， 必 無 明 暗 。 如 是 見 精 ， 本 無 自 性 。

ruò yú kōng chū , qián zhǔ chén xiàng guī dāng jiàn gēn ,
若 於 空 出 ， 前 主 塵 象 歸 當 見 根 ，

yòu kōng zì guān , hé guān rǔ rù ?
又 空 自 觀 ， 何 關 汝 入 ？

shì gù dāng zhī : yǎn rù xū wàng , běn fēi yīn yuán , fēi zì rán xìng 。
是 故 當 知 ： 眼 入 虛 妄 ， 本 非 因 緣 ， 非 自 然 性 。

ō nán ! pì rú yǒu rén : yǐ liǎng shǒu zhǐ jí sāi qí ěr ,
阿 難 ！ 譬 如 有 人 ： 以 兩 手 指 急 塞 其 耳 ，

ěr gēn láo gù , tóu zhōng zuò shēng 。 jiān ěr yǔ láo , tóng shì pú tí ,
耳 根 勞 故 ， 頭 中 作 聲 。 兼 耳 與 勞 ， 同 是 菩 提 ，

dèng fā láo xiàng , yīn yú dòng 、 jìng , èr zhǒng wàng chén ,
瞪 發 勞 相 ， 因 於 動 、 靜 ， 二 種 妄 塵 ，

fā wén jū zhōng xī cǐ chén xiàng , míng tīng wén xìng ,
發 聞 居 中 吸 此 塵 象 ， 名 聽 聞 性 ，

cǐ wén lí bǐ dòng 、 jìng èr chén , bì jìng wú tǐ 。
此 聞 離 彼 動 、 靜 二 塵 ， 畢 竟 無 體 。

rú shì , ā nán ! dāng zhī shì wén , fēi dòng 、 jìng lái , fēi yú gēn chū ,
如 是 ， 阿 難 ！ 當 知 是 聞 ， 非 動 、 靜 來 ， 非 於 根 出 ，

bù yú kōng shēng 。 hé yǐ gù ?
不 於 空 生 。 何 以 故 ？

ruò cóng jìng lái , dòng jí suí miè , yīng fēi wén dòng 。
若 從 靜 來 ， 動 即 隨 滅 ， 應 非 聞 動 。

ruò cóng dòng lái , jìng jí suí miè , yīng wú jué jìng 。
若 從 動 來 ， 靜 即 隨 滅 ， 應 無 覺 靜 。

ruò cóng gēn shēng , bì wú dòng jìng 。 rú shì wén tǐ , běn wú zì xìng 。
若 從 根 生 ， 必 無 動 靜 。 如 是 聞 體 ， 本 無 自 性 。

ruò yú kōng chū , yǒu wén chéng xìng jí fēi xū kōng ,
若 於 空 出 ， 有 聞 成 性 即 非 虛 空 ，

yòu kōng zì wén , hé guān rǔ rù ?
又 空 自 聞 ， 何 關 汝 入 ？

shì gù dāng zhī : ěr rù xū wàng , běn fēi yīn yuán 、 fēi zì rán xìng 。
是 故 當 知 ： 耳 入 虛 妄 ， 本 非 因 緣 、 非 自 然 性 。

ō nán ! pì rú yǒu rén : jí xù qí bí , xù jiǔ chéng láo ,
阿 難 ! 譬 如 有 人 : 急 畜 其 鼻 ， 畜 久 成 勞 ，

zé yú bí zhōng wén yǒu lěng chù , yīn chù fēn bié tōng 、 sè 、 xū 、 shí ,
則 於 鼻 中 聞 有 冷 觸 ， 因 觸 分 別 通 、 塞 、 虛 、 實 ，

rú shì nǎi zhì zhū xiāng chòu qì 。
如 是 乃 至 諸 香 臭 氣 。

jiān bí yǔ láo , tóng shì pú tí , dèng fā láo xiàng ,
兼 鼻 與 勞 ， 同 是 菩 提 ， 瞪 發 勞 相 ，

yīn yú tōng 、 sè , èr zhǒng wàng chén , fā wén jū zhōng xī cǐ chén xiàng ,
因 於 通 、 塞 ， 二 種 妄 塵 ， 發 聞 居 中 吸 此 塵 象 ，

míng xiù wén xìng 。 cǐ wén lí bǐ tōng 、 sè èr chén , bì jìng wú tǐ 。
名 嗅 聞 性 。 此 聞 離 彼 通 、 塞 二 塵 ， 畢 竟 無 體 。

dāng zhī shì wén , fēi tōng sè lái , fēi yú gēn chū , bù yú kōng shēng 。
當 知 是 聞 ， 非 通 塞 來 ， 非 於 根 出 ， 不 於 空 生 。

hé yǐ gù ? ruò cóng tōng lái , sè zé wén miè , yún hé zhī sè ?
何 以 故 ？ 若 從 通 來 ， 塞 則 聞 滅 ， 云 何 知 塞 ？
rú yīn sè yǒu , tōng zé wú wén , yún hé fā míng xiāng chòu děng chù ?
如 因 塞 有 ， 通 則 無 聞 ， 云 何 發 明 香 臭 等 觸 ？
ruò cóng gēn shēng , bì wú tōng , sè 。 rú shì wén jī , běn wú zì xìng 。
若 從 根 生 ， 必 無 通 ， 塞 。 如 是 聞 機 ， 本 無 自 性 。
ruò cóng kōng chū , shì wén zì dāng huí xiù rǔ bí ,
若 從 空 出 ， 是 聞 自 當 迴 嗅 汝 鼻 ，
kōng zì yǒu wén , hé guān rǔ rù ?
空 自 有 聞 ， 何 關 汝 入 ？
shì gù dāng zhī : bí rù xū wàng , běn fēi yīn yuán , fēi zì rán xìng 。
是 故 當 知 ； 鼻 入 虛 妄 ， 本 非 因 緣 ， 非 自 然 性 。
ō nán ! pì rú yǒu rén : yǐ shé shì wěn , shú shì lìng láo ,
阿 難 ！ 譬 如 有 人 ； 以 舌 舐 吻 ， 熟 舐 令 勞 ，
qí rén ruò bìng zé yǒu kǔ wèi , wú bìng zhī rén wéi yǒu tián chù 。
其 人 若 病 則 有 苦 味 ， 無 病 之 人 微 有 甜 觸 。
yóu tián yǔ kǔ xiǎn cǐ shé gēn , bú dòng zhī shí dàn xìng cháng zài ,
由 甜 與 苦 顯 此 舌 根 ， 不 動 之 時 淡 性 常 在 ，

jiān shé yǔ láo , tóng shì pú tí , dèng fā láo xiàng ,
兼 舌 與 勞 ， 同 是 菩 提 ， 瞪 發 勞 相 ，
yīn tián kǔ dàn , èr zhǒng wàng chén ,
因 甜 苦 、 淡 ， 二 種 妄 塵 ，
fā zhī jū zhōng xī cǐ chén xiàng , míng zhī wèi xìng 。
發 知 居 中 吸 此 塵 象 ， 名 知 味 性 。
cǐ zhī wèi xìng , lí bǐ tián kǔ jí dàn èr chén , bì jìng wú tǐ 。
此 知 味 性 ， 離 彼 甜 苦 及 淡 二 塵 ， 畢 竟 無 體 。
rú shì , ā nán !
如 是 ， 阿 難 ！
dāng zhī rú shì cháng kǔ dàn zhī , fēi tián , kǔ lái , fēi yīn dàn yǒu ,
當 知 如 是 嘗 苦 淡 知 ， 非 甜 、 苦 來 ， 非 因 淡 有 ，
yòu fēi gēn chū , bù yú kōng shēng 。 hé yǐ gù ?
又 非 根 出 ， 不 於 空 生 。 何 以 故 ？
ruò tián kǔ lái , dàn zé zhī miè , yún hé zhī dàn ?
若 甜 苦 來 ， 淡 則 知 滅 ， 云 何 知 淡 ？
ruò cóng dàn chū , tián jí zhī wáng , fù yún hé zhī tián , kǔ èr xiàng ?
若 從 淡 出 ， 甜 即 知 亡 ， 復 云 何 知 甜 、 苦 二 相 ？

ruò cóng shé shēng , bì wú tián 、 dàn jí yǔ kǔ chén 。
若 從 舌 生 ， 必 無 甜 、 淡 及 與 苦 塵 。

sī zhī wèi gēn běn wú zì xìng 。 ruò yú kōng chū , xū kōng zì wèi ,
斯 知 味 根 本 無 自 性 。

fēi rǔ kǒu zhī yòu kōng zì zhī , hé guān rǔ rù ?
非 汝 口 知 又 空 自 知 ， 何 關 汝 入 ？

shì gù dāng zhī : shé rù xū wàng , běn fēi yīn yuán 、 fēi zì rán xìng 。
是 故 當 知 ： 舌 入 虛 妄 ， 本 非 因 緣 、 非 自 然 性 。

ō nán , pì rú yǒu rén : yǐ yì lěng shǒu chù yú rè shǒu ,
阿 難 ， 譬 如 有 人 ： 以 一 冷 手 觸 於 熱 手 ，

ruò lěng shì duō , rè zhě cóng lěng ; ruò rè gōng shèng , lěng zhě chéng rè 。
若 冷 勢 多 ， 熱 者 從 冷 ； 若 熱 功 勝 ， 冷 者 成 熱 。

rú shì yǐ cǐ hé jué zhī chù , xiǎn yú lí zhī ,
如 是 以 此 合 覺 之 觸 ， 顯 於 離 知 ，

shè shì ruò chéng , yīn yú láo chù , jiān shēn yǔ láo , tóng shì pú tí ,
涉 勢 若 成 ， 因 於 勞 觸 ， 兼 身 與 勞 ， 同 是 菩 提 ，

dèng fā láo xiàng , yīn yú lí 、 hé , èr zhǒng wàng chén ,
瞪 發 勞 相 ， 因 於 離 、 合 ， 二 種 妄 塵 ，

fā jué jū zhōng xī cǐ chén xiàng , míng zhī jué xìng 。
發 覺 居 中 吸 此 塵 象 ， 名 知 覺 性 。

cǐ zhī jué tǐ , lí bǐ lí , hé wéi shùn èr chén , bì jìng wú tǐ 。
此 知 覺 體 ， 離 彼 離 ， 合 違 順 二 塵 ， 畢 竟 無 體 。

rú shì , ā nán ! dāng zhī shì jué , fēi lí , hé lái , fēi wéi shùn yǒu ,
如 是 ， 阿 難 ！ 當 知 是 覺 ， 非 離 ， 合 來 ， 非 違 順 有 ，

bù yú gēn chū , yòu fēi kōng shēng 。 hé yǐ gù ?
不 於 根 出 ， 又 非 空 生 。

ruò hé shí lái , lí dāng yǐ miè , yún hé jué lí ?
若 合 時 來 ， 離 當 已 滅 ， 云 何 覺 離 ？

wéi shùn èr xiàng , yì fù rú shì 。
違 順 二 相 ， 亦 復 如 是 。

ruò cóng gēn chū , bì wú lí , hé , wéi , shùn sì xiàng 。
若 從 根 出 ， 必 無 離 ， 合 ， 違 ， 順 四 相 。

zé rǔ shēn zhī , yuán wú zì xìng 。
則 汝 身 知 ， 元 無 自 性 。

bì yú kōng chū , kōng zì zhī jué , hé guān rǔ rù ?
必 於 空 出 ， 空 自 知 覺 ， 何 關 汝 入 ？

shì gù dāng zhī : shēn rù xū wàng , běn fēi yīn yuán 、 fēi zì rán xìng 。
是 故 當 知 : 身 入 虛 妄 ， 本 非 因 緣 、 非 自 然 性 。

ō nán ! pì rú yǒu rén : láo juàn zé mián , shuì shú biàn wù ,
阿 難 ! 譬 如 有 人 : 勞 倦 則 眠 ， 睡 熟 便 寤 ，

lǎn chén sī yì , shī yì wéi wàng ,
覽 塵 思 憶 ， 失 憶 為 忘 ，

shì qí diān dǎo , shēng 、 zhù 、 yì 、 miè , xī xí zhōng guī bù xiāng yú yuè ,
是 其 顛 倒 ， 生 、 住 、 異 、 滅 ， 吸 習 中 歸 不 相 踰 越 ，

chēng yì zhī gēn , jiān yì yǔ láo , tóng shì pú tí , dèng fā láo xiàng ,
稱 意 知 根 ， 兼 意 與 勞 ， 同 是 菩 提 ， 瞪 發 勞 相 ，

yīn yú shēng miè èr zhǒng wàng chén , jí zhī jū zhōng , xī cuò nèi chén ,
因 於 生 滅 二 種 妄 塵 ， 集 知 居 中 ， 吸 撮 內 塵 ，

jiàn wén nì liú , liú bù jí dì , míng jué zhī xìng 。
見 聞 逆 流 ， 流 不 及 地 ， 名 覺 知 性 。

cǐ jué zhī xìng , lí bǐ wù 、 mèi shēng miè èr chén , bì jìng wú tǐ 。
此 覺 知 性 ， 離 彼 寤 、 寐 生 滅 二 塵 ， 畢 竟 無 體 。

rú shì , ō nán ! dāng zhī rú shì jué zhī zhī gēn ,
如 是 ， 阿 難 ! 當 知 如 是 覺 知 之 根 ，

fēi wù mèi lái , fēi shēng miè yǒu , bù yú gēn chū , yì fēi kōng shēng 。
非 寤 寐 來 ， 非 生 滅 有 ， 不 於 根 出 ， 亦 非 空 生 。

hé yǐ gù ? ruò cóng wù lái , mèi jí suí miè , jiāng hé wéi mèi ?
何 以 故 ？ 若 從 寤 來 ， 寐 即 隨 滅 ， 將 何 為 寐 ？

bì shēng shí yǒu , miè jí tóng wú , lìng shéi shòu miè ?
必 生 時 有 ， 滅 即 同 無 ， 令 誰 受 滅 ？

ruò cóng miè yǒu , shēng jí miè wú , shéi zhī shēng zhě ?
若 從 滅 有 ， 生 即 滅 無 ， 誰 知 生 者 ？

ruò cóng gēn chū , wù 、 mèi èr xiàng suí shēn kāi hé , lí sī èr tǐ ,
若 從 根 出 ， 寤 、 寐 二 相 隨 身 開 合 ， 離 斯 二 體 ，

cǐ jué zhī zhě tóng yú kōng huā , bì jìng wú xìng 。
此 覺 知 者 同 於 空 華 ， 畢 竟 無 性 。

ruò cóng kōng shēng , zì shì kōng zhī , hé guān rǔ rù ?
若 從 空 生 ， 自 是 空 知 ， 何 關 汝 入 ？

shì gù dāng zhī : yì rù xū wàng , běn fēi yīn yuán 、 fēi zì rán xìng 。
是 故 當 知 ； 意 入 虛 妄 ， 本 非 因 緣 、 非 自 然 性 。

fù cì , ā nán ! yún hé shí èr chù běn rú lái zàng , miào zhēn rú xìng ?
復 次 ， 阿 難 ！ 云 何 十 二 處 本 如 來 藏 ， 妙 真 如 性 ？

ō nàn ! rǔ qiě guān cǐ qí tuó shù lín jí zhū quán chí 。 yú yì yún hé ?
阿 難 ! 汝 且 觀 此 祇 陀 樹 林 及 諸 泉 池 。 於 意 云 何 ?

cǐ děng wéi shì sè shēng yǎn jiàn ? yǎn shēng sè xiàng ?
此 等 為 是 色 生 眼 見 ? 眼 生 色 相 ?

ō nàn ! ruò fù yǎn gēn shēng sè xiàng zhě , jiàn kōng fēi sè , sè xìng yīng xiāo ,
阿 難 ! 若 復 眼 根 生 色 相 者 , 見 空 非 色 , 色 性 應 銷 ,

xiāo zé xiǎn fā yí qiè dōu wú , sè xiàng jì wú , shéi míng kōng zhí ?
銷 則 顯 發 一 切 都 無 , 色 相 既 無 , 誰 明 空 質 ?

kōng yì rú shì 。 ruò fù sè chén shēng yǎn jiàn zhě , guān kōng fēi sè ,
空 亦 如 是 。 若 復 色 塵 生 眼 見 者 , 觀 空 非 色 ,

jiàn jí xiāo wáng , wáng zé dōu wú , shéi míng kōng sè ?
見 即 銷 亡 , 亡 則 都 無 , 誰 明 空 色 ?

shì gù dāng zhī : jiàn yǔ sè , kōng , jù wú chù suǒ 。
是 故 當 知 : 見 與 色 、 空 , 俱 無 處 所 。

jí sè yǔ jiàn , èr chù xū wàng , běn fēi yīn yuán , fēi zì rán xìng 。
即 色 與 見 , 二 處 虛 妄 , 本 非 因 緣 、 非 自 然 性 。

ō nàn ! rǔ gèng tīng cǐ qí tuó yuán zhōng , shí bàn jí gǔ , zhòng jí zhuàng zhōng ,
阿 難 ! 汝 更 聽 此 祇 陀 園 中 , 食 辦 擊 鼓 , 眾 集 撞 鐘 ,

zhōng gǔ yīn shēng qián hòu xiāng xù 。 yú yì yún hé ?
 鐘 鼓 音 聲 前 後 相 續 。 於 意 云 何 ？

cǐ děng wéi shì shēng lái ěr biān ? ěr wǎng shēng chù ?
 此 等 為 是 聲 來 耳 邊 ？ 耳 往 聲 處 ？

ā nán ! ruò fù cǐ shēng lái yú ěr biān ,
 阿 難 ! 若 復 此 聲 來 於 耳 邊 ，

rú wǒ qǐ shí shì luó fá chéng , zài qí tuó lín zé wú yǒu wǒ ;
 如 我 乞 食 室 羅 筏 城 ， 在 祇 陀 林 則 無 有 我 ；

cǐ shēng bì lái ā nán ěr chù , mù lián 、 jiā xiè shè yīng bú jù wén ,
 此 聲 必 來 阿 難 耳 處 ， 目 連 、 迦 葉 應 不 俱 聞 ，

hé kuàng qí zhōng yì qiān èr bǎi wǔ shí shā mén , yì wén zhōng shēng tóng lái shí chù 。
 何 況 其 中 一 千 二 百 五 十 沙 門 ， 一 聞 鐘 聲 同 來 食 處 。

ruò fù rǔ ěr wǎng bǐ shēng biān , rú wǒ guī zhù qí tuó lín zhōng ,
 若 復 汝 耳 往 彼 聲 邊 ， 如 我 歸 住 祇 陀 林 中 ，

zài shì luó chéng zé wú yǒu wǒ ;
 在 室 羅 城 則 無 有 我 ；

rǔ wén gǔ shēng , qí ěr yǐ wǎng jí gǔ zhī chù ,
 汝 聞 鼓 聲 ， 其 耳 已 往 擊 鼓 之 處 ，

zhōng shēng qí chū yīng bú jù wén , hé kuàng qí zhōng xiàng mǎ niú yáng zhǒng zhǒng yīn xiǎng 。
 鐘 聲 齊 出 應 不 俱 聞 ， 何 況 其 中 象 馬 牛 羊 種 種 音 響 。

ruò wú lái wǎng , yì fù wú wén 。
 若 無 來 往 ， 亦 復 無 聞 。

shì gù dāng zhī : tīng yǔ yīn shēng , jù wú chù suǒ 。
 是 故 當 知 ： 聽 與 音 聲 ， 俱 無 處 所 。

jí tīng yǔ shēng , èr chù xū wàng , běn fēi yīn yuán 、 fēi zì rán xìng 。
 即 聽 與 聲 ， 二 處 虛 妄 ， 本 非 因 緣 、 非 自 然 性 。

ā nán ! rǔ yòu xiù cǐ lú zhōng zhān tán ,
 阿 難 ! 汝 又 獻 此 爐 中 旃 檀 ，

cǐ xiāng ruò fù rán yú yì zhū , shì luó fá chéng sì shí lǐ nèi tóng shí wén qì 。
 此 香 若 復 然 於 一 鉢 ， 室 羅 筏 城 四 十 里 內 同 時 聞 氣 。

yú yì yún hé ? cǐ xiāng wéi fù shēng zhān tán mù ? shēng yú rǔ bí ?
 於 意 云 何 ? 此 香 為 復 生 旃 檀 木 ? 生 於 汝 鼻 ?

wéi shēng yú kōng ? ā nán ! ruò fù cǐ xiāng shēng yú rǔ bí , chēng bí suǒ shēng ,
 為 生 於 空 ? 阿 難 ! 若 復 此 香 生 於 汝 鼻 ， 稱 鼻 所 生 ，

dāng cóng bí chū , bí fēi zhān tán , yún hé bí zhōng yǒu zhān tán qì ?
 當 從 鼻 出 ， 鼻 非 旃 檀 ， 云 何 鼻 中 有 旃 檀 氣 ?

chēng rǔ wén xiāng dāng yú bí rù , bí zhōng chū xiāng , shuō wén fēi yì ?
稱 汝 聞 香 當 於 鼻 入 ， 鼻 中 出 香 ， 說 聞 非 義 ？

ruò shēng yú kōng , kōng xìng cháng héng , xiāng yīng cháng zài ,
若 生 於 空 ， 空 性 常 恆 ， 香 應 常 在 ，

hé jiè lú zhōng ruò cǐ kū mù ?
何 藉 爐 中 爇 此 枯 木 ？

ruò shēng yú mù , zé cǐ xiāng zhí yīn ruò chéng yān ,
若 生 於 木 ， 則 此 香 質 因 爇 成 煙 ，

ruò bí dé wén hé méng yān qì , qí yān téng kōng wèi jí yáo yuǎn ,
若 鼻 得 聞 合 蒙 煙 氣 ， 其 煙 騰 空 未 及 遙 遠 ，

sì shí lǐ nèi yún hé yǐ wén ?
四 十 里 內 云 何 已 聞 ？

shì gù dāng zhī : xiāng bí yǔ wén , jù wú chù suǒ 。
是 故 當 知 ： 香 鼻 與 聞 ， 俱 無 處 所 。

jí xiù yǔ xiāng , èr chù xū wàng , běn fēi yīn yuán 、 fēi zì rán xìng 。
即 鼻 與 香 ， 二 處 虛 妄 ， 本 非 因 緣 、 非 自 然 性 。

ō nán ! rǔ cháng èr shí zhòng zhōng chí bō ,
阿 難 ！ 汝 常 二 時 眾 中 持 鉢 ，

qí 其 jiān 間 huò 或 yù 遇 sū 酥 、 luò 酪 、 tí 醍 hú 醐 míng 名 wéi 為 shàng 上 wèi 味 。 yú 於 yì 意 yún 云 hé 何 ？

cǐ 此 wèi 味 wéi 為 fù 復 shēng 生 yú 於 kōng 空 zhōng 中 ？ shēng 生 yú 於 shé 舌 zhōng 中 ？ wéi 為 shēng 生 shí 食 zhōng 中 ？

ō 阿 nán 難 ！ ruò 若 fù 復 cǐ 此 wèi 味 shēng 生 yú 於 rǔ 汝 shé 舌 ， zài 在 rǔ 汝 kǒu 口 zhōng 中 zhǐ 祇 yǒu 有 yì 一 shé 舌 ，

qí 其 shé 舌 ěr 爾 shí 時 yǐ 已 chéng 成 sū 酥 wèi 味 ， yù 遇 hēi 黑 shí 石 mì 蜜 yīng 應 bù 不 tuī 推 yí 移 ，

ruò 若 bú 不 biàn 變 yí 移 bù 不 míng 名 zhī 知 wèi 味 ， ruò 若 biàn 變 yí 移 zhě 者 shé 舌 fēi 非 duō 多 tǐ 體 ，

yún 云 hé 何 duō 多 wèi 味 yì 一 shé 舌 zhī 之 zhī 知 ？

ruò 若 shēng 生 yú 於 shí 食 ， shí 食 fēi 非 yǒu 有 shì 識 ， yún 云 hé 何 zì 自 zhī 知 ？

yòu 又 shí 食 zì 自 zhī 知 ， jí 即 tóng 同 tā 他 shí 食 ， hé 何 yù 預 yú 於 rǔ 汝 ， míng 名 wèi 味 zhī 之 zhī 知 ？

ruò 若 shēng 生 yú 於 kōng 空 ， rǔ 汝 dàn 瞰 xū 虛 kōng 空 dāng 當 zuò 作 hé 何 wèi 味 ？

bì qí xū kōng ruò zuò xián wèi , jì xián rǔ shé yì xián rǔ miàn ,
則 此 界 人 同 於 海 魚 ;
jì cháng shòu xián liǎo bù zhī dàn , ruò bú shì dàn yì bù jué xián ,
既 常 受 鹹 了 不 知 淡 , 若 不 識 淡 亦 不 覺 鹹 ,
bì wú suǒ zhī , yún hé míng wèi ?
是 故 當 知 : wèi 、 shé yǔ cháng jù wú chù suǒ 。
jí cháng yǔ wèi , èr chù xū wàng , běn fēi yīn yuán 、 fēi zì rán xìng 。
ō nán ! rǔ cháng chén zhāo yǐ shǒu mó tóu 。 yú yì yún hé ?
cǐ mó suǒ zhī , shéi wéi néng chù ? néng wéi zài shǒu ? wéi fù zài tóu ?
ruò zài yú shǒu , tóu zé wú zhī , yún hé chéng chù ?

ruò zài yú tóu , shǒu zé wú yòng , yún hé míng chù ?
若 在 於 頭 ， 手 則 無 用 ， 云 何 名 觸 ？

ruò gè gè yǒu , zé rǔ ā nán yīng yǒu èr shēn 。
若 各 各 有 ， 則 汝 阿 難 應 有 二 身 。

ruò tóu yǔ shǒu yí chù suǒ shēng , zé shǒu yǔ tóu dāng wéi yí tǐ ,
若 頭 與 手 一 觸 所 生 ， 則 手 與 頭 當 為 一 體 ，

ruò yí tǐ zhě chù zé wú chéng ; ruò èr tǐ zhě , chù shéi wéi zài ?
若 一 體 者 觸 則 無 成 ； 若 二 體 者 ， 觸 誰 為 在 ？

zài néng fēi suǒ , zài suǒ fēi néng 。 bù yīng xū kōng yǔ rǔ chéng chù 。
在 能 非 所 ， 在 所 非 能 。

shì gù dāng zhī : jué chù yǔ shēn , jù wú chù suǒ 。
是 故 當 知 ； 覺 觸 與 身 ， 俱 無 處 所 。

jí shēn yǔ chù , èr chù xū wàng , běn fēi yīn yuán , fēi zì rán xìng 。
即 身 與 觸 ， 二 處 虛 妄 ， 本 非 因 緣 ， 非 自 然 性 。

ā nán ! rǔ cháng yì zhōng suǒ yuán shàn 、 è 、 wú jì sān xìng ,
阿 難 ！ 汝 常 意 中 所 緣 善 、 惡 、 無 記 三 性 ，

shēng chéng fǎ zé 。
生 成 法 則 。

cǐ fǎ wéi fù jí xīn suǒ shēng ? wéi dāng lí xīn bié yǒu fāng suǒ ?
此 法 為 復 即 心 所 生 ？ 為 當 離 心 別 有 方 所 ？

ō nán ! ruò jí xīn zhě , fǎ zé fēi chén ,
阿 難 ! 若 即 心 者 ， 法 則 非 塵 ，

fēi xīn suǒ yuán , yún hé chéng chù ?
非 心 所 緣 ， 云 何 成 處 ？

ruò lí yú xīn bié yǒu fāng suǒ , zé fǎ zì xìng wéi zhī ? fēi zhī ?
若 離 於 心 別 有 方 所 ， 則 法 自 性 為 知 ？ 非 知 ？

zhī zé míng xīn , yì rǔ fēi chén , tóng tā xīn liàng jí rǔ jí xīn ,
知 則 名 心 ， 異 汝 非 塵 ， 同 他 心 量 即 汝 即 心 ，

yún hé rǔ xīn gèng èr yú rǔ ?
云 何 汝 心 更 二 於 汝 ？

ruò fēi zhī zhě , cǐ chén jì fēi sè 、 shēng 、 xiāng 、 wèi 、
若 非 知 者 ， 此 塵 既 非 色 、 聲 、 香 、 味 、

lí 、 hé 、 lěng 、 nuǎn jí xū kōng xiàng , dāng yú hé zài ?
離 、 合 、 冷 、 暖 及 虛 空 相 ， 當 於 何 在 ？

jīn yú sè kōng dōu wú biǎo shì , bù yīng rén jiān gèng yǒu kōng wài ,
今 於 色 空 都 無 表 示 ， 不 應 人 間 更 有 空 外 ，

xīn fēi suǒ yuán , chù cóng shéi lì ?
心 非 所 緣 ， 處 從 誰 立 ？

shì gù dāng zhī : fǎ zé yǔ xīn , jù wú chù suǒ 。
是 故 當 知 ： 法 則 與 心 ， 俱 無 處 所 。

zé yì yǔ fǎ , èr jù xū wàng , běn fēi yīn yuán 、 fēi zì rán xìng 。
則 意 與 法 ， 二 俱 虛 妄 ， 本 非 因 緣 、 非 自 然 性 。

fù cì , ā nán ! yún hé shí bā jiè běn rú lái zàng , miào zhēn rú xìng ?
復 次 ， 阿 難 ! 云 何 十 八 界 本 如 來 藏 ， 妙 真 如 性 ？

ā nán ! rú rǔ suǒ míng , yǎn sè wéi yuán shēng yú yǎn shì 。
阿 難 ! 如 汝 所 明 ， 眼 色 為 緣 生 於 眼 識 。

cǐ shì wéi fù yīn yǎn suǒ shēng , yǐ yǎn wéi jiè ?
此 識 為 復 因 眼 所 生 ， 以 眼 為 界 ？

yīn sè suǒ shēng , yǐ sè wéi jiè ?
因 色 所 生 ， 以 色 為 界 ？

ā nán ! ruò yīn yǎn shēng ,
阿 難 ! 若 因 眼 生 ，

jì wú sè kōng wú kě fēn bié , zòng yǒu rǔ shì yù jiāng hé yòng ?
既 無 色 空 無 可 分 別 ， 縱 有 汝 識 欲 將 何 用 ？

rǔ jiàn yòu fēi qīng huáng chì bái wú suǒ biǎo shì cóng hé lì jiè ?
汝 見 又 非 青 、 黃 、 赤 、 白 ， 無 所 表 示 從 何 立 界 ？

ruò yīn sè shēng kōng wú sè shí rǔ shì yīng miè ,
若 因 色 生 ， 空 無 色 時 汝 識 應 滅 ，

yún hé shì zhī shì xū kōng xìng ?
云 何 識 知 是 虛 空 性 ？

ruò sè biàn shí , rǔ yì shì qí sè xiàng qiān biàn ,
若 色 變 時 ， 汝 亦 識 其 色 相 遷 變 ，

rǔ shì bù qiān , jiè cóng hé lì ? cóng biàn zé biàn , jiè xiàng zì wú ;
汝 識 不 遷 ， 界 從 何 立 ？ 從 變 則 變 ， 界 相 自 無 ；

bú biàn zé héng 。 jì cóng sè shēng , yīng bú shì zhī xū kōng suǒ zài 。
不 變 則 恆 。 既 從 色 生 ， 應 不 識 知 虛 空 所 在 。

ruò jiān èr zhǒng yǎn , sè gòng shēng , hé zé zhōng lí , lí zé liǎng hé ,
若 兼 二 種 眼 ， 色 共 生 ， 合 則 中 離 ， 離 則 兩 合 ，

tǐ xìng zá luàn yún hé chéng jiè ?
體 性 雜 亂 云 何 成 界 ？

shì gù dāng zhī : yǎn sè wéi yuán , shēng yǎn shì jiè , sān chù dōu wú 。
是 故 當 知 ； 眼 色 為 緣 ， 生 眼 識 界 ， 三 處 都 無 。

zé yǎn yǔ sè jí sè jiè sān , běn fēi yīn yuán 、 fēi zì rán xìng 。
則 眼 與 色 及 色 界 三 ， 本 非 因 緣 、 非 自 然 性 。

ō nán ! yòu rǔ suǒ míng , ěr shēng wéi yuán shēng yú ěr shì 。
阿 難 ! 又 汝 所 明 ， 耳 聲 為 緣 生 於 耳 識 。

cǐ shì wéi fù yīn ěr suǒ shēng , yǐ ěr wéi jiè ?
此 識 為 復 因 耳 所 生 ， 以 耳 為 界 ？

yīn shēng suǒ shēng , yǐ shēng wéi jiè ?
因 聲 所 生 ， 以 聲 為 界 ？

ō nán ! ruò yīn ěr shēng , dòng jìng èr xiàng jì bú xiàn qián ,
阿 難 ! 若 因 耳 生 ， 動 靜 二 相 既 不 現 前 ，

gēn bù chéng zhī , bì wú suǒ zhī ; zhī shàng wú chéng , shì hé xíng mào ?
根 不 成 知 ， 必 無 所 知 ； 知 尚 無 成 ， 識 何 形 貌 ？

ruò qǔ ěr wén , wú dòng jìng gù , wén wú suǒ chéng 。
若 取 耳 聞 ， 無 動 靜 故 ， 聞 無 所 成 。

yún hé ěr xíng zá sè chù chén , míng wéi shì jiè ?
云 何 耳 形 雜 色 觸 塵 ， 名 為 識 界 ？

zé ěr shì jiè fù cóng shéi lì ?
則 耳 識 界 復 從 誰 立 ？

ruò shēng yú shēng , shì yīn shēng yǒu ,
 若 生 於 聲 ， 識 因 聲 有 ，
 zé bù guān wén , wú wén zé wáng shēng xiàng suǒ zài ;
 則 不 關 聞 ， 無 聞 則 亡 聲 相 所 在 ；
 shì cóng shēng shēng , xǔ shēng yīn wén ér yǒu shēng xiàng ,
 識 從 聲 生 ， 許 聲 因 聞 而 有 聲 相 ，
 wén yīng wén shì bù wén fēi jiè , wén zé tóng shēng ,
 聞 應 聞 識 不 聞 非 界 ， 聞 則 同 聲 ，
 shì yǐ bèi wén shéi zhī wén shì , ruò wú zhī zhě zhōng rú cǎo mù 。
 識 已 被 聞 誰 知 聞 識 ， 若 無 知 者 終 如 草 木 。
 bù yīng shēng wén zá chéng zhōng jiè , jiè wú zhōng wèi ,
 不 應 聲 聞 雜 成 中 界 ， 界 無 中 位 ，
 zé nèi wài xiàng fù cóng hé chéng ?
 則 內 外 相 復 從 何 成 ？
 shì gù dāng zhī : ěr shēng wéi yuán , shēng ěr shì jiè , sān chù dōu wú 。
 是 故 當 知 ： 耳 聲 為 緣 ， 生 耳 識 界 ， 三 處 都 無 。
 zé ěr yǔ shēng jí shēng jiè sān , běn fēi yīn yuán , fēi zì rán xìng 。
 則 耳 與 聲 及 聲 界 三 ， 本 非 因 緣 ， 非 自 然 性 。

ō nán ! yòu rǔ suǒ míng , bí xiāng wéi yuán shēng yú bí shì 。
阿 難 ! 又 汝 所 明 , 鼻 香 為 緣 生 於 鼻 識 。

cǐ shì wéi fù yīn bí suǒ shēng , yǐ bí wéi jiè ?
此 識 為 復 因 鼻 所 生 , 以 鼻 為 界 ?

yīn xiāng suǒ shēng , yǐ xiāng wéi jiè ?
因 香 所 生 , 以 香 為 界 ?

ō nán ! ruò yīn bí shēng , zé rǔ xīn zhōng yǐ hé wéi bí ?
阿 難 ! 若 因 鼻 生 , 則 汝 心 中 以 何 為 鼻 ?

wéi qǔ ròu xíng shuāng zhǎo zhī xiàng ? wéi qǔ xiù zhī dòng yáo zhī xìng ?
為 取 肉 形 雙 爪 之 相 ? 為 取 齧 知 動 搖 之 性 ?

ruò qǔ ròu xíng , ròu zhí nǎi shēn , shēn zhī jí chù ,
若 取 肉 形 , 肉 質 乃 身 , 身 知 即 觸 ,

míng shēn fēi bí , míng chù jí chén , bí shàng wú míng yún hé lì jiè ?
名 身 非 鼻 , 名 觸 即 塵 , 鼻 尚 無 名 云 何 立 界 ?

ruò qǔ xiù zhī , yòu rǔ xīn zhōng yǐ hé wéi zhī ?
若 取 齧 知 , 又 汝 心 中 以 何 為 知 ?

yǐ ròu wéi zhī , zé ròu zhī zhī yuán chù fēi bí ;
以 肉 為 知 , 則 肉 之 知 元 觸 非 鼻 ;

yǐ kōng wéi zhī , kōng zé zì zhī ròu yīng fēi jué ,
以 空 為 知 ， 空 則 自 知 肉 應 非 覺 ，
rú shì zé yīng xū kōng shì rǔ , rǔ shēn fēi zhī ,
如 是 則 應 虛 空 是 汝 ， 汝 身 非 知 ，
jīn rì ā nán yīng wú suǒ zài ;
今 日 阿 難 應 無 所 在 ；
yǐ xiāng wéi zhī , zhī zì shǔ xiāng , hé yù yú rǔ ?
以 香 為 知 ， 知 自 屬 香 ， 何 預 於 汝 ？
ruò xiāng chòu qì bì shēng rǔ bí , zé bǐ xiāng chòu èr zhǒng liú qì ,
若 香 臭 氣 必 生 汝 鼻 ， 則 彼 香 臭 二 種 流 氣 ，
bù shēng yī lán jí zhān tán mù , èr wù bù lái ,
不 生 伊 蘭 及 旃 檀 木 ， 二 物 不 來 ，
rǔ zì xiù bí wéi xiāng wéi chòu ? chòu zé fēi xiāng , xiāng yīng fēi chòu ,
汝 自 鼻 為 香 為 臭 ？ 臭 則 非 香 ， 香 應 非 臭 ，
ruò xiāng chòu èr jù néng wén zhě , zé rǔ yì rén yīng yǒu liǎng bí ,
若 香 臭 二 俱 能 聞 者 ， 則 汝 一 人 應 有 兩 鼻 ，
duì wǒ wèn dào yǒu èr ā nán , shéi wéi rǔ tǐ ?
對 我 問 道 有 二 阿 難 ， 誰 為 汝 體 ？

ruò bí shì yī , xiāng chòu wú èr , chòu jì wéi xiāng xiāng fù chéng chòu ,
若 鼻 是 一 ， 香 臭 無 二 ， 臭 既 為 香 香 復 成 臭 ，
èr xìng bù yǒu , jiè cóng shéi lì ? ruò yīn xiāng shēng , shì yīn xiāng yǒu ,
二 性 不 有 ， 界 從 誰 立 ？ 若 因 香 生 ， 識 因 香 有 ，
rú yǎn yǒu jiàn bù néng guān yǎn ; yīn xiāng yǒu gù yīng bù zhī xiāng ,
如 眼 有 見 不 能 觀 眼 ； 因 香 有 故 應 不 知 香 ，
zhī jí fēi shēng , bù zhī fēi shì 。 xiāng fēi zhī yǒu , xiāng jiè bù chéng ;
知 即 非 生 ， 不 知 非 識 。 香 非 知 有 ， 香 界 不 成 ；
shì bù zhī xiāng , yīn jiè zé fēi cóng xiāng jiàn lì 。
識 不 知 香 ， 因 界 則 非 從 香 建 立 。
jì wú zhōng jiān , bù chéng nèi wài , bǐ zhū wén xìng , bì jìng xū wàng 。
既 無 中 間 ， 不 成 內 外 ， 彼 諸 聞 性 ， 畢 竟 虛 妄 。
shì gù dāng zhī : bí xiāng wéi yuán , shēng bí shì jiè , sān chù dōu wú 。
是 故 當 知 ； 鼻 香 為 緣 ， 生 鼻 識 界 ， 三 處 都 無 。
zé bí yǔ xiāng , jí xiāng jiè sān , běn fēi yīn yuán , fēi zì rán xìng 。
則 鼻 與 香 ， 及 香 界 三 ， 本 非 因 緣 ， 非 自 然 性 。
ō nán ! yòu rǔ suǒ míng , shé wèi wéi yuán shēng yú shé shì 。
阿 難 ！ 又 汝 所 明 ， 舌 味 為 緣 生 於 舌 識 。

cǐ shì wéi fù yīn shé suǒ shēng , yǐ shé wéi jiè ?
此 識 為 復 因 舌 所 生 ， 以 舌 為 界 ？

yīn wèi suǒ shēng , yǐ wèi wéi jiè ?
因 味 所 生 ， 以 味 為 界 ？

ō nán ! ruò yīn shé shēng , zé zhū shì jiān gān zhè , wū méi ,
阿 難 ! 若 因 舌 生 ， 則 諸 世 間 甘 蔗 、 烏 梅 、

huáng lián 、 shí yán 、 xì xīn 、 jiāng 、 guì 、 dōu wú yǒu wèi 。
黃 連 、 石 鹽 、 細 辛 、 薑 、 桂 、 都 無 有 味 。

rǔ zì cháng shé wéi tián wéi kǔ ? ruò shé xìng kǔ , shéi lái cháng shé ?
汝 自 嘗 舌 為 甜 為 苦 ？ 若 舌 性 苦 ， 誰 來 嘗 舌 ？

shé bú zì cháng , shú wéi zhī jué ?
舌 不 自 嘗 ， 孰 為 知 覺 ？

shé xìng fēi kǔ , wèi zì bù shēng , yún hé lì jiè ?
舌 性 非 苦 ， 味 自 不 生 ， 云 何 立 界 ？

ruò yīn wèi shēng , shì zì wéi wèi , tóng yú shé gēn yīng bú zì cháng ,
若 因 味 生 ， 識 自 為 味 ， 同 於 舌 根 應 不 自 嘗 ，

yún hé shì zhī , shì wèi fēi wèi ?
云 何 識 知 ， 是 味 非 味 ？

yòu yí qiè wèi , fēi yí wù shēng , wèi jì duō shēng , shì yīng duō tǐ ,
shì tǐ ruò yī , tǐ bì wèi shēng xián 、 dàn 、 gān 、 xīn , hé hé jù shēng ,
zhū biàn yì xiàng tóng wéi yí wèi , yīng wú fēn bié ,
fēn bié jì wú zé bù míng shì , yún hé fù míng shé wèi shì jiè ?
bù yīng xū kōng shēng rǔ xīn shì , shé wèi hé hé , jí yú shì zhōng ,
yuán wú zì xìng , yún hé jiè shēng ?
shì gù dāng zhī : shé wèi wéi yuán , shēng shé shì jiè , sān chù dōu wú 。
zé shé yǔ wèi jí shé jiè sān , běn fēi yīn yuán 、 fēi zì rán xìng 。
ō nán , yòu rǔ suǒ míng , shēn chù wéi yuán shēng yú shēn shì 。

cǐ shì wéi fù yīn shēn suǒ shēng , yǐ shēn wéi jiè ?
此 識 為 復 因 身 所 生 ， 以 身 為 界 ？

yīn chù suǒ shēng , yǐ chù wéi jiè ?
因 觸 所 生 ， 以 觸 為 界 ？

ō nán , ruò yīn shēn shēng bì wú hé lí , èr jué guān yuán shēn hé suǒ shì ?
阿 難 ， 若 因 身 生 必 無 合 離 ， 二 覺 觀 緣 身 何 所 識 ？

ruò yīn chù shēng bì wú rǔ shēn , shéi yǒu fēi shēn , zhī hé lí zhě ?
若 因 觸 生 必 無 汝 身 ， 誰 有 非 身 ， 知 合 離 者 ？

ō nán ! wù bú chù zhī , shēn zhī yǒu chù ;
阿 難 ! 物 不 觸 知 ， 身 知 有 觸 ；

zhī shēn jí chù , zhī chù jí shēn 。 jí chù fēi shēn , jí shēn fēi chù 。
知 身 即 觸 ， 知 觸 即 身 。 即 觸 非 身 ， 即 身 非 觸 。

shēn chù èr xiàng , yuán wú chù suǒ , hé shēn jí wéi , shēn zì tǐ xìng ,
身 觸 二 相 ， 元 無 處 所 ， 合 身 即 為 ， 身 自 體 性 ，

lí shēn jí shì xū kōng děng xiàng , nèi wài bù chéng zhōng yún hé lì ?
離 身 即 是 虛 空 等 相 ， 內 外 不 成 中 云 何 立 ？

zhōng bú fù lì , nèi wài xìng kōng 。 zé rǔ shì shēng cóng shéi lì jiè ?
中 不 復 立 ， 內 外 性 空 。 則 汝 識 生 從 誰 立 界 ？

shì gù dāng zhī : shēn chù wéi yuán , shēng shēn shì jiè , sān chù dōu wú 。
是 故 當 知 : 身 觸 為 緣 , 生 身 識 界 , 三 處 都 無 。

zé shēn yǔ chù jí shēn jiè sān , běn fēi yīn yuán , fēi zì rán xìng 。
則 身 與 觸 及 身 界 三 , 本 非 因 緣 , 非 自 然 性 。

ō nán ! yòu rǔ suǒ míng , yì fǎ wéi yuán shēng yú yì shì 。
阿 難 ! 又 汝 所 明 , 意 法 為 緣 生 於 意 識 。

cǐ shì wéi fù yīn yì suǒ shēng , yǐ yì wéi jiè ?
此 識 為 復 因 意 所 生 , 以 意 為 界 ?

yīn fǎ suǒ shēng , yǐ fǎ wéi jiè ?
因 法 所 生 , 以 法 為 界 ?

ō nán ! ruò yīn yì shēng , yú rǔ yì zhōng bì yǒu suǒ sī , fā míng rǔ yì 。
阿 難 ! 若 因 意 生 , 於 汝 意 中 必 有 所 思 , 發 明 汝 意 。

ruò wú qián fǎ , yì wú suǒ shēng , lí yuán wú xíng , shì jiāng hé yòng ?
若 無 前 法 , 意 無 所 生 , 離 緣 無 形 , 識 將 何 用 ?

yòu rǔ shì xīn yǔ zhū sī liáng , jiān liǎo bié xìng , wéi tóng wéi yì ?
又 汝 識 心 與 諸 思 量 , 兼 了 別 性 , 為 同 為 異 ?

tóng yì jí yì , yún hé suǒ shēng ? yì yì bù tóng , yīng wú suǒ shì 。
同 意 即 意 , 云 何 所 生 ? 異 意 不 同 , 應 無 所 識 。

ruò wú suǒ shì , yún hé yì shēng ? ruò yǒu suǒ shì , yún hé shì yì ?
若 無 所 識 ， 云 何 意 生 ？ 若 有 所 識 ， 云 何 識 意 ？

wéi tóng yǔ yì , èr xìng wú chéng , jiè yún hé lì ?
唯 同 與 異 ， 二 性 無 成 ， 界 云 何 立 ？

ruò yīn fǎ shēng , shì jiān zhū fǎ bù lí wǔ chén 。
若 因 法 生 ， 世 間 諸 法 不 離 五 塵 。

rǔ guān sè fǎ jí zhū shēng fǎ , xiāng fǎ , wèi fǎ jí yǔ chù fǎ ,
汝 觀 色 法 及 諸 聲 法 、 香 法 、 味 法 及 與 觸 法 ，

xiàng zhuàng fēn míng yǐ duì wǔ gēn , fēi yì suǒ shè 。
相 狀 分 明 以 對 五 根 ， 非 意 所 攝 。

rǔ shì jué dìng yī yú fǎ shēng , rǔ jīn dì guān , fǎ fǎ hé zhuàng ?
汝 識 決 定 依 於 法 生 ， 汝 今 諦 觀 ， 法 法 何 狀 ？

ruò lí sè kōng , dòng jìng , tōng sè , hé lí , shēng miè , yuè cǐ zhū xiàng ,
若 離 色 空 、 動 靜 、 通 塞 、 合 離 、 生 滅 、 越 此 諸 相 ，

zhōng wú suǒ dé 。
終 無 所 得 。

shēng zé sè kōng zhū fǎ děng shēng , miè zé sè kōng zhū fǎ děng miè 。
生 則 色 空 諸 法 等 生 ， 滅 則 色 空 諸 法 等 滅 。

suǒ yīn jì wú , yīn shēng yǒu shì , zuò hé xíng xiàng ?
所 因 既 無 ， 因 生 有 識 ， 作 何 形 相 ？

xiàng zhuàng bù yǒu , jiè yún hé shēng ?
相 狀 不 有 ， 界 云 何 生 ？

shì gù dāng zhī : yì fǎ wéi yuán , shēng yì shì jiè , sān chù dōu wú 。
是 故 當 知 ： 意 法 為 緣 ， 生 意 識 界 ， 三 處 都 無 。

zé yì yǔ fǎ jí yì jiè sān , běn fēi yīn yuán 、 fēi zì rán xìng 。
則 意 與 法 及 意 界 三 ， 本 非 因 緣 、 非 自 然 性 。

ō nán bái fó yán : 「 shì zūn ! rú lái cháng shuō , hé hé yīn yuán ,
阿 難 白 佛 言 ： 「 世 尊 ! 如 來 常 說 ， 和 合 因 緣 ，

yí qiè shì jiān zhǒng zhǒng biàn huà , jiē yīn sì dà hé hé fā míng 。
一 切 世 間 種 種 變 化 ， 皆 因 四 大 和 合 發 明 。

yún hé rú lái , yīn yuán 、 zì rán èr jù pái bìn ?
云 何 如 來 ， 因 緣 、 自 然 二 俱 排 擯 ？

wǒ jīn bù zhī sī yì suǒ shǔ 。
我 今 不 知 斯 義 所 屬 。

wéi chuí āi mǐn , kāi shì zhòng shēng zhōng dào liǎo yì , wú xì lùn fǎ 。
惟 垂 哀 愍 ， 開 示 眾 生 中 道 了 義 ， 無 戲 論 法 。

ěr shí shì zūn gào ā nán yán :
爾 時 世 尊 告 阿 難 言 :
「 rǔ xiān yàn lí shēng wén 、 yuán jué zhū xiǎo shèng fǎ 法 ,
汝 先 厭 離 聲 聞 、 緣 覺 諸 小 乘 法 ,
fā xīn qín qiú wú shàng pú tí , gù wǒ jīn shí wèi rǔ kāi shì dì yī yì dì 。
發 心 勤 求 無 上 菩 提 , 故 我 今 時 為 汝 開 示 第 一 義 諦 。
rú hé fù jiāng shì jiān xì lùn 、 wàng xiǎng yīn yuán ér zì chán rào ?
如 何 復 將 世 間 戲 論 、 妄 想 因 緣 而 自 纏 繞 ?
rǔ suī duō wén , rú shuō yào rén , zhēn yào xiàn qián bù néng fēn bié ,
汝 雖 多 聞 , 如 說 藥 人 , 真 藥 現 前 不 能 分 別 ,
rú lái shuō wéi zhēn kě lián mǐn !
如 來 說 為 真 可 憐 愍 !
rǔ jīn dì tīng , wú dāng wèi rǔ fēn bié kāi shì ,
汝 今 諦 聽 , 吾 當 為 汝 分 別 開 示 ,
yì lìng dāng lái xiū dà shèng zhě tōng dá shí xiàng 。 」
亦 令 當 來 修 大 乘 者 通 達 實 相 。 」
ā nán mò rán , chéng fó shèng zhǐ 。
阿 難 默 然 , 承 佛 聖 旨 。

「阿難！如汝所言，四大和合，
發明世間種種變化。阿難！若彼大性體非和合，
則不能與諸大雜和，猶如虛空不和諸色；
若和合者，同於變化，始終相成生滅相續，
生死死生，生生死死，如旋火輪未有休息。
阿難！如水成冰，冰還成水。
汝觀地性，麤為大地，細為微塵，至鄰虛塵，
析彼極微，色邊際相七分所成，
更析隣虛即實空性。

ō nán ! ruò cǐ lín xū xī chéng xū kōng , dāng zhī xū kōng chū shēng sè xiàng 。
阿 難 ！ 若 此 隣 虛 析 成 虛 空 ， 當 知 虛 空 出 生 色 相 。

rǔ jīn wèn yán yán : 『 yóu hé hé gù , chū shēng shì jiān zhū biàn huà xiàng 。 』
汝 今 問 言 言 ； 『 由 和 合 故 ， 出 生 世 間 諸 變 化 相 。

rǔ qiě guān cǐ yì lín xū chén , yòng jǐ xū kōng hé hé ér yǒu ?
汝 且 觀 此 一 隣 虛 塵 ， 用 幾 虛 空 和 合 而 有 ？

bù yīng lín xū hé chéng lín xū 。
不 應 隣 虛 合 成 隣 虛 。

yòu lín xū chén xī rù kōng zhě , yòng jǐ sè xiàng hé chéng xū kōng ?
又 隣 虛 塵 析 入 空 者 ， 用 幾 色 相 合 成 虛 空 ？

ruò sè hé shí , hé sè fēi kōng ; ruò kōng hé shí , hé kōng fēi sè ;
若 色 合 時 ， 合 色 非 空 ； 若 空 合 時 ， 合 空 非 色 ；

sè yóu kě xī , kōng yún hé hé ?
色 猶 可 析 ， 空 云 何 合 ？

rǔ yuán bù zhī rú lái zàng zhōng , xìng sè zhēn kōng , xìng kōng zhēn sè ,
汝 元 不 知 如 來 藏 中 ， 性 色 真 空 ， 性 空 真 色 ，

qīng jìng běn rán zhōu biān fǎ jiè ,
清 淨 本 然 周 徧 法 界 ，

suí zhòng shēng xīn yīng suǒ zhī liàng , xún yè fā xiàn 。
隨 眾 生 心 應 所 知 量 ， 循 業 發 現 。

shì jiān wú zhī , huò wéi yīn yuán jí zì rán xìng ,
世 間 無 知 ， 惑 為 因 緣 及 自 然 性 ，

jiē shì shì xīn fēn bié jì dù , dàn yǒu yán shuō , dōu wú shí yì 。
皆 是 識 心 分 別 計 度 ， 但 有 言 說 ， 都 無 實 義 。

ō nán ! huǒ xìng wú wǒ , jì yú zhū yuán 。
阿 難 ! 火 性 無 我 ， 寄 於 諸 緣 。

rǔ guān chéng zhōng wèi shí zhī jiā , yù chuī cuàn shí ,
汝 觀 城 中 未 食 之 家 ， 欲 炊 爨 時 ，

shǒu zhí yáng suì , rì qián qiú huǒ 。
手 執 陽 燧 ， 日 前 求 火 。

ō nán ! míng hé hé zhě , rú wǒ yǔ rǔ yì qiān èr bǎi wǔ shí bǐ qiū ,
阿 難 ! 名 和 合 者 ， 如 我 與 汝 一 千 二 百 五 十 比 丘 ，

jīn wéi yī zhòng , zhòng suī wéi yī , jié qí gēn běn gè gè yǒu shēn ,
今 為 一 眾 ， 眾 雖 為 一 ， 結 其 根 本 各 各 有 身 ，

jiē yǒu suǒ shēng shì zú míng zì , rú shè lì fú pó luó mén zhǒng ;
皆 有 所 生 氏 族 名 字 ， 如 舍 利 弗 婆 羅 門 種 ；

yōu lóu pín luó jiā shè bō zhǒng ; nǎi zhì ā nán qú tán zhǒng xìng 。
優 樓 頻 螺 迦 葉 波 種 ； 乃 至 阿 難 瞿 曇 種 姓 。

ā nán ! ruò cǐ huǒ xìng yīn hé hé yǒu ,
阿 難 ! 若 此 火 性 因 和 合 有 ，

bǐ shǒu zhí jìng yú rì qiú huǒ , cǐ huǒ wéi cóng jìng zhōng ér chū ?
彼 手 執 鏡 於 日 求 火 ， 此 火 為 從 鏡 中 而 出 ？

wéi cóng ài chū ? wéi yú rì lái ? ā nán ! ruò rì lái zhě ,
為 從 艾 出 ？ 為 於 日 來 ？ 阿 難 ! 若 日 來 者 ，

zì néng shāo rǔ shǒu zhōng zhī ài , lái chù lín mù jiē yīng shòu fén 。
自 能 燒 汝 手 中 之 艾 ， 來 處 林 木 皆 應 受 焚 。

ruò jìng zhōng chū , zì néng yú jìng chū rán yú ài , jìng hé bù róng ?
若 鏡 中 出 ， 自 能 於 鏡 出 然 於 艾 ， 鏡 何 不 熔 ？

yū rǔ shǒu zhí shàng wú rè xiàng , yún hé róng pàn ?
紆 汝 手 執 尚 無 熱 相 ， 云 何 融 泮 ？

ruò shēng yú ài , hé jiè rì jìng , guāng míng xiāng jiē , rán hòu huǒ shēng 。
若 生 於 艾 ， 何 藉 日 鏡 ， 光 明 相 接 ， 然 後 火 生 。

rǔ yòu dì guān jìng yīn shǒu zhí , rì cóng tiān lái , ài běn dì shēng ,
汝 又 諦 觀 鏡 因 手 執 、 日 從 天 來 、 艾 本 地 生 ，

huǒ cóng hé fāng yóu lì yú cǐ ?
火 從 何 方 遊 歷 於 此 ？
rì 、 jìng xiāng yuǎn fēi hé fēi hé hé , bù yīng huǒ guāng wú cóng zì yǒu 。
日 、 鏡 相 遠 非 和 非 合 ， 不 應 火 光 無 從 自 有 。

rǔ yóu bù zhī rú lái zàng zhōng , xìng huǒ zhēn kōng xìng kōng zhēn huǒ ,
汝 猶 不 知 如 來 藏 中 ， 性 火 真 空 性 空 真 火 ，
qīng jìng běn rán zhōu biàn fǎ jiè , suí zhòng shēng xīn yīng suǒ zhī liàng 。
清 淨 本 然 周 徧 法 界 ， 隨 眾 生 心 應 所 知 量 。

ō nán ! dāng zhī shì rén yī chù zhí jìng , yī chù huǒ shēng ,
阿 難 ！ 當 知 世 人 一 處 執 鏡 ， 一 處 火 生 ，
biàn fǎ jiè zhí , mǎn shì jiān qǐ ,
徧 法 界 執 執 ， 滿 世 間 起 起 ，
qǐ biàn shì jiān níng yǒu fāng suǒ , xún yè fā xiàn 。
起 徧 世 間 寧 有 方 所 ， 循 業 發 現 。

shì jiān wú zhī , huò wéi yīn yuán jí zì rán xìng ,
世 間 無 知 ， 惑 為 因 緣 及 自 然 性 ，
jiē shì shì xīn fēn bié jì dù , dàn yǒu yán shuō , dōu wú shí yì 。
皆 是 識 心 分 別 計 度 ， 但 有 言 說 ， 都 無 實 義 。

ā nán ! shuǐ xìng bú dìng , liú xī wú héng 。
 阿 難 ! 水 性 不 定 ， 流 息 無 恆 。

rú shì luó chéng jiā pí luó xiān 、 zhuó jiā luó xiān jí bō tóu mó 、
 如 室 羅 城 迦 毘 羅 仙 、 斫 迦 羅 仙 及 鉢 頭 摩 、

hē sà duō děng zhū dà huàn shī , qiú tài yīn jīng yòng hé huàn yào ,
 訶 薩 多 等 諸 大 幻 師 ， 求 太 陰 精 用 和 幻 藥 ，

shì zhū shī děng yú bái yuè zhòu , shǒu zhí fāng zhū chéng yuè zhōng shuǐ 。
 是 諸 師 等 於 白 月 晝 ， 手 執 方 諸 承 月 中 水 。

cǐ shuǐ wéi fù cóng zhū zhōng chū ? kōng zhōng zì yǒu ? wéi cóng yuè lái ?
 此 水 為 復 從 珠 中 出 ？ 空 中 自 有 ？ 為 從 月 來 ？

ā nán ! ruò cóng yuè lái , shàng néng yuǎn fāng lìng zhū chū shuǐ ,
 阿 難 ! 若 從 月 來 ， 尚 能 遠 方 令 珠 出 水 ，

suǒ jīng lín mù jiē yīng tǔ liú 。
 所 經 林 木 皆 應 吐 流 。

liú , zé hé dài fāng zhū suǒ chū ; bù liú , míng shuǐ fēi cóng yuè jiàng 。
 流 ， 則 何 待 方 諸 所 出 ； 不 流 ， 明 水 非 從 月 降 。

ruò cóng zhū chū , zé cǐ zhū zhōng cháng yīng liú shuǐ ,
 若 從 珠 出 ， 則 此 珠 中 常 應 流 水 ，

hé dài zhōng xiāo chéng bái yuè zhòu ?
何 待 中 宵 承 白 月 晝 ？

ruò cóng kōng shēng , kōng xìng wú biān shuǐ dāng wú jì ,
若 從 空 生 ， 空 性 無 邊 水 當 無 際 ，

cóng rén jì tiān jiē tóng tāo nì , yún hé fù yǒu shuǐ lù kōng xíng ?
從 人 洎 天 皆 同 滔 溺 ， 云 何 復 有 水 陸 空 行 ？

rǔ gèng dì guān : yuè cóng tiān zhì , zhū yīn shǒu chí ,
汝 更 諦 觀 ： 月 從 天 陟 ， 珠 因 手 持 ，

chéng zhū shuǐ pán běn rén fū shè , shuǐ cóng hé fāng liú zhù yú cǐ ?
承 珠 水 盤 本 人 敷 設 ， 水 從 何 方 流 注 於 此 ？

yuè 、 zhū xiāng yuǎn , fēi hé fēi hé , bù yīng shuǐ jīng wú cóng zì yǒu 。
月 、 珠 相 遠 ， 非 和 非 合 ， 不 應 水 精 無 從 自 有 。

rǔ shàng bù zhī rú lái zàng zhōng , xìng shuǐ zhēn kōng xìng kōng zhēn shuǐ ,
汝 尚 不 知 如 來 藏 中 ， 性 水 真 空 性 空 真 水 ，

qīng jìng běn rán zhōu biàn fǎ jiè , suí zhòng shēng xīn yīng suǒ zhī liàng ,
清 淨 本 然 周 徧 法 界 ， 隨 眾 生 心 應 所 知 量 ，

yí chù zhí zhū , yí chù shuǐ chū , biàn fǎ jiè zhí , mǎn fǎ jiè shēng ,
一 處 執 珠 ， 一 處 水 出 ， 徧 法 界 執 ， 滿 法 界 生 ，

shēng mǎn shì jiān níng yǒu fāng suǒ , xún yè fā xiàn 。
生 滿 世 間 寧 有 方 所 ， 循 業 發 現 。

shì jiān wú zhī , huò wéi yīn yuán jí zì rán xìng ,
世 間 無 知 ， 惑 為 因 緣 及 自 然 性 ，

jiē shì shì xīn fēn bié jì dù , dàn yǒu yán shuō , dōu wú shí yì 。
皆 是 識 心 分 別 計 度 ， 但 有 言 說 ， 都 無 實 義 。

ō nán ! fēng xìng wú tǐ , dòng 、 jìng bù cháng 。
阿 難 ! 風 性 無 體 ， 動 、 靜 不 常 。

rǔ cháng zhěng yī rù yú dà zhòng , sēng qié lí jiǎo dòng jí páng rén ,
汝 常 整 衣 入 於 大 眾 ， 僧 伽 黎 角 動 及 傍 人 ，

zé yǒu wéi fēng fú bǐ rén miàn 。 cǐ fēng wéi fù chū jiā shā jiǎo ?
則 有 微 風 拂 彼 人 面 。 此 風 為 復 出 袈 裟 角 ？

fā yú xū kōng ? shēng bǐ rén miàn ?
發 於 虛 空 ？ 生 彼 人 面 ？

ō nán ! cǐ fēng ruò fù chū jiā shā jiǎo ,
阿 難 ! 此 風 若 復 出 袈 裟 角 ，

rǔ nǎi pī fēng , qí yī fēi yáo yīng lí rǔ tǐ ;
汝 乃 披 風 ， 其 衣 飛 搖 應 離 汝 體 ；

wǒ jīn shuō fǎ , huì zhōng chuí yī , rǔ kàn wǒ yī fēng hé suǒ zài ?
我 今 說 法 ， 會 中 垂 衣 ， 汝 看 我 衣 風 何 所 在 ？

bù yīng yī zhōng yǒu cáng fēng dì 。
不 應 衣 中 有 藏 風 地 。

ruò shēng xū kōng , rǔ yī bú dòng , hé yīn wú fú ?
若 生 虛 空 ， 汝 衣 不 動 ， 何 因 無 拂 ？

kōng xìng cháng zhù , fēng yīng cháng shēng ; ruò wú fēng shí , xū kōng dāng miè 。
空 性 常 住 ， 風 應 常 生 ； 若 無 風 時 ， 虛 空 當 滅 。

miè fēng kě jiàn , miè kōng hé zhuàng ? ruò yǒu shēng miè , bù míng xū kōng ;
滅 風 可 見 ， 滅 空 何 狀 ？ 若 有 生 滅 ， 不 名 虛 空 ；

míng wéi xū kōng , yún hé fēng chū ?
名 為 虛 空 ， 云 何 風 出 ？

ruò fēng zì shēng bèi fú zhī miàn , cóng bǐ miàn shēng dāng yīng fú rǔ ,
若 風 自 生 被 拂 之 面 ， 從 彼 面 生 當 應 拂 汝 ，

zì rǔ zhěng yī yún hé dào fú ?
自 汝 整 衣 云 何 倒 拂 ？

rǔ shěn dì guān , zhěng yī zài rǔ , miàn shǔ bǐ rén ,
汝 審 諦 觀 ， 整 衣 在 汝 ， 面 屬 彼 人 ，

xū kōng jí rán bù cān liú dòng , fēng zì shéi fāng gǔ dòng lái cǐ ?
虛 空 寂 然 不 參 流 動 ， 風 自 誰 方 鼓 動 來 此 ？
fēng kōng xìng gé fēi hé fēi hé , bù yīng fēng xìng wú cóng zì yǒu 。
風 空 性 隔 非 和 非 合 ， 不 應 風 性 無 從 自 有 。

rǔ wǎn bù zhī rú lái zàng zhōng , xìng fēng zhēn kōng , xìng kōng zhēn fēng ,
汝 宛 不 知 如 來 藏 中 ， 性 風 真 空 ， 性 空 真 風 ，
qīng jìng běn rán zhōu biàn fǎ jiè , suí zhòng shēng xīn yīng suǒ zhī liàng 。
清 淨 本 然 周 徧 法 界 ， 隨 眾 生 心 應 所 知 量 。

ō nán ! rú rǔ yì rén wéi dòng fú yī ,
阿 難 ！ 如 汝 一 人 微 動 服 衣 ，
yǒu wéi fēng chū , biàn fǎ jiè fú , mǎn guó tǔ shēng ,
有 微 風 出 ， 徧 法 界 拂 ， 滿 國 土 生 ，
zhōu biàn shì jiān níng yǒu fāng suǒ , xún yè fā xiàn 。
周 徧 世 間 寧 有 方 所 ， 循 業 發 現 。

shì jiān wú zhī , huò wéi yīn yuán jí zì rán xìng ,
世 間 無 知 ， 惑 為 因 緣 及 自 然 性 ，
jiē shì shì xīn fēn bié jì dù , dàn yǒu yán shuō , dōu wú shí yì 。
皆 是 識 心 分 別 計 度 ， 但 有 言 說 ， 都 無 實 義 。

ō nán ! kōng xìng wú xíng , yīn sè xiǎn fā 。
阿 難 ! 空 性 無 形 ， 因 色 顯 發 。

rú shì luó chéng qù hé yáo chù , zhū chà lì zhǒng jí pó luó mén ,
如 室 羅 城 去 河 遙 處 ， 諸 刹 利 種 及 婆 羅 門 ，

pí shè 、 shǒu tuó jiān pǒ luó duò 、 zhān tuó luó děng ,
毘 舍 、 首 陀 兼 頗 羅 墮 、 旃 陀 羅 等 ，

xīn lì ān jū záo jǐng qiú shuǐ , chū tǔ yì chǐ ,
新 立 安 居 鑿 井 求 水 ， 出 土 一 尺 ，

yú zhōng zé yǒu yì chǐ xū kōng , rú shì nǎi zhì chū tǔ yì zhàng ,
於 中 則 有 一 尺 虛 空 ， 如 是 乃 至 出 土 一 丈 ，

zhōng jiān huán dé yì zhàng xū kōng , xū kōng qiǎn shēn suí chū duō shǎo 。
中 間 還 得 一 丈 虛 空 ， 虛 空 淺 深 隨 出 多 少 。

cǐ kōng wéi dāng yīn tǔ suǒ chū ? yīn záo suǒ yǒu ? wú yīn zì shēng ?
此 空 為 當 因 土 所 出 ？ 因 鑿 所 有 ？ 無 因 自 生 ？

ō nán ! ruò fù cǐ kōng , wú yīn zì shēng ,
阿 難 ! 若 復 此 空 ， 無 因 自 生 ，

wèi záo tǔ qián hé bù wú ài , wéi jiàn dà dì jiǒng wú tōng dá 。
未 鑿 土 前 何 不 無 礙 ， 惟 見 大 地 迥 無 通 達 。

ruò yīn tǔ chū , zé tǔ chū shí yīng jiàn kōng rù ,
若 因 土 出 ， 則 土 出 時 應 見 空 入 ，
ruò tǔ xiān chū wú kōng rù zhě , yún hé xū kōng yīn tǔ ér chū ?
若 土 先 出 無 空 入 者 ， 云 何 虛 空 因 土 而 出 ？
ruò wú chū rù , zé yīng kōng tǔ yuán wú yì yīn ;
若 無 出 入 ， 則 應 空 土 原 無 異 因 ；
wú yì zé tóng , zé tǔ chū shí kōng hé bù chū ?
無 異 則 同 ， 則 土 出 時 空 何 不 出 ？
ruò yīn záo chū , zé záo chū kōng , yīng fēi chū tǔ ?
若 因 鑿 出 ， 則 鑿 出 空 ， 應 非 出 土 ？
bù yīn záo chū , záo zì chū tǔ , yún hé jiàn kōng ?
不 因 鑿 出 ， 鑿 自 出 土 ， 云 何 見 空 ？
rǔ gèng shěn dì , dì shěn dì guān : záo cóng rén shǒu suí fāng yùn zhuǎn ,
汝 更 審 諦 ， 諦 審 諦 觀 ； 鑿 從 人 手 隨 方 運 轉 ，
tǔ yīn dì yí , rú shì xū kōng yīn hé suǒ chū ?
土 因 地 移 ， 如 是 虛 空 因 何 所 出 ？
záo kōng xū shí bù xiāng wéi yòng , fēi hé fēi hé ,
鑿 空 虛 實 不 相 為 用 ， 非 和 非 合 ，

bù yīng xū kōng wú cóng zì chū 。
不 應 虛 空 無 從 自 出 。

ruò cǐ xū kōng , xìng yuán zhōu biàn běn bú dòng yáo ,
若 此 虛 空 ， 性 圓 周 徧 本 不 動 搖 ，

dāng zhī xiàn qián dì 、 shuǐ 、 huǒ 、 fēng , jūn míng wǔ dà xìng zhēn yuán róng ,
當 知 現 前 地 、 水 、 火 、 風 ， 均 名 五 大 性 真 圓 融 ，

jiē rú lái zàng běn wú shēng miè 。
皆 如 來 藏 本 無 生 滅 。

ō nán ! rǔ xīn hūn mí , bú wù sì dà yuán rú lái zàng ,
阿 難 ! 汝 心 昏 迷 ， 不 悟 四 大 元 如 來 藏 ，

dāng guān xū kōng wéi chū ? wéi rù ? wéi fēi chū rù ?
當 觀 虛 空 為 出 ？ 為 入 ？ 為 非 出 入 ？

rǔ quán bù zhī rú lái zàng zhōng , xìng jué zhēn kōng , xìng kōng zhēn jué ,
汝 全 不 知 如 來 藏 中 ， 性 覺 真 空 ， 性 空 真 覺 ，

qīng jìng běn rán zhōu biàn fǎ jiè , suí zhòng shēng xīn yīng suǒ zhī liàng 。
清 淨 本 然 周 徧 法 界 ， 隨 眾 生 心 應 所 知 量 。

ō nán ! rú yì jǐng kōng , kōng shēng yì jǐng , shí fāng xū kōng yì fù rú shì ,
阿 難 ! 如 一 井 空 ， 空 生 一 井 ， 十 方 虛 空 亦 復 如 是 ，

yuán mǎn shí fāng níng yǒu fāng suǒ , xún yè fā xiàn 。
圓 滿 十 方 寧 有 方 所 ， 循 業 發 現 。

shì jiān wú zhī , huò wéi yīn yuán jí zì rán xìng ,
世 間 無 知 ， 惑 為 因 緣 及 自 然 性 ，

jiē shì shì xīn fēn bié jì dù , dàn yǒu yán shuō , dōu wú shí yì 。
皆 是 識 心 分 別 計 度 ， 但 有 言 說 ， 都 無 實 義 。

ō nán ! jiàn jué wú zhī , yīn sè kōng yǒu 。
阿 難 ! 見 覺 無 知 ， 因 色 空 有 。

rú rǔ jīn zhě zài qí tuó lín , zhāo míng xī hūn ;
如 汝 今 者 在 祇 陀 林 ， 朝 明 夕 昏 ；

shè jū zhōng xiāo , bái yuè zé guāng hēi yuè biàn àn ,
設 居 中 宵 ， 白 月 則 光 黑 月 便 暗 ，

zé míng àn děng yīn jiàn fēn xī 。
則 明 暗 等 因 見 分 析 。

cǐ jiàn wéi fù yǔ míng àn xiàng , bìng tài xū kōng wéi tóng yì tǐ ?
此 見 為 復 與 明 暗 相 ， 并 太 虛 空 為 同 一 體 ？

wéi fēi yì tǐ ? huò tóng fēi tóng ? huò yì fēi yì ?
為 非 一 體 ？ 或 同 非 同 ？ 或 異 非 異 ？

ā nán , cǐ jiàn ruò fù yǔ míng yǔ àn , jí yǔ xū kōng yuán yì tǐ zhě ,
zé míng yǔ àn èr tǐ xiāng wáng 。
àn shí wú míng , míng shí fēi àn , ruò yǔ àn yī , míng zé jiàn wáng ;
bì yī yú míng , àn shí dāng miè , miè zé yún hé jiàn míng jiàn àn ?
ruò míng àn shū , jiàn wú shēng miè , yì yún hé chéng ?
ruò cǐ jiàn jīng yǔ àn yǔ míng , fēi yì tǐ zhě ,
rǔ lí míng àn jí yǔ xū kōng , fēn xī jiàn yuán zuò hé xíng xiàng ?
lí míng lí àn jí lí xū kōng , shì jiàn yuán tóng guī máo 、 tù jiǎo 。
míng 、 àn 、 xū kōng sān shì jù yì , cóng hé lì jiàn ?

míng àn xiāng bèi , yún hé huò tóng ? lí sān yuán wú , yún hé huò yì ?
明 暗 相 背 ， 云 何 或 同 ？ 離 三 元 無 ， 云 何 或 異 ？

fēn kōng fēn jiàn běn wú biān pàn , yún hé fēi tóng ?
分 空 分 見 本 無 邊 畔 ， 云 何 非 同 ？

jiàn àn jiàn míng xìng fēi qiān gǎi , yún hé fēi yì ?
見 暗 見 明 性 非 遷 改 ， 云 何 非 異 ？

rǔ gèng xì shěn , wéi xì shěn xiáng , shěn dì shěn guān :
汝 更 細 審 ， 微 細 審 詳 ， 審 諦 審 觀 ：

míng cóng tài yáng , àn suí hēi yuè , tōng shǔ xū kōng , yōng guī dà dì ,
明 從 太 陽 ， 暗 隨 黑 月 ， 通 屬 虛 空 ， 壅 歸 大 地 ，

rú shì jiàn jīng yīn hé suǒ chū ?
如 是 見 精 因 何 所 出 ？

jiàn jué kōng wán , fēi hé fēi hé , bù yīng jiàn jīng , wú cóng zì chū 。
見 覺 空 頑 ， 非 和 非 合 ， 不 應 見 精 ， 無 從 自 出 。

ruò jiàn 、 wén 、 zhī , xìng yuán zhōu biān , běn bú dòng yáo ,
若 見 、 聞 、 知 ， 性 圓 周 徧 ， 本 不 動 搖 ，

dāng zhī wú biān bú dòng xū kōng ,
當 知 無 邊 不 動 虛 空 ，

bìng qí dòng yáo dì 、 shuǐ 、 huǒ 、 fēng , jūn míng liù dà ,
性 真 圓 融 ， 皆 如 來 藏 本 無 生 滅 。

ō nán ! rǔ xìng chén lún ,
阿 難 ! 汝 性 沈 淪 ，

bú wù rǔ zhī jiàn 、 wén 、 jué 、 zhī , běn rú lái zàng ,
不 悟 汝 之 見 、 聞 、 覺 、 知 ， 本 如 來 藏 ，

rǔ dāng guān cǐ jiàn 、 wén 、 jué 、 zhī , wéi shēng wéi miè ?
汝 當 觀 此 見 、 聞 、 覺 、 知 ， 為 生 為 滅 ？

wéi tóng wéi yì ? wéi fēi shēng miè ? wéi fēi tóng yì ?
為 同 為 異 ？ 為 非 生 滅 ？ 為 非 同 異 ？

rǔ céng bù zhī rú lái zàng zhōng , xìng jiàn jué míng , jué jīng míng jiàn ,
汝 曾 不 知 如 來 藏 中 ， 性 見 覺 明 ， 覺 精 明 見 ，

qīng jìng běn rán zhōu biàn fǎ jiè , suí zhòng shēng xīn yīng suǒ zhī liàng 。
清 淨 本 然 周 徧 法 界 ， 隨 眾 生 心 應 所 知 量 。

rú yī jiàn gēn , jiàn zhōu fǎ jiè , tīng 、 xiù 、
如 一 見 根 ， 見 周 法 界 ， 聽 、 嗅 、

cháng chù 、 jué chù 、 jué zhī , miào dé yíng rán biàn zhōu fǎ jiè ,
嘗 觸 、 覺 觸 、 覺 知 , 妙 德 瑩 然 徧 周 法 界 ,
yuán mǎn shí xū níng yǒu fāng suǒ , xún yè fā xiàn 。
圓 滿 十 虛 寧 有 方 所 , 循 業 發 現 。
shì jiān wú zhī , huò wéi yīn yuán jí zì rán xìng ,
世 間 無 知 , 惑 為 因 緣 及 自 然 性 ,
jiē shì shì xīn fēn bié jì dù , dàn yǒu yán shuō , dōu wú shí yì 。
皆 是 識 心 分 別 計 度 , 但 有 言 說 , 都 無 實 義 。
ō nán ! shì xìng wú yuán , yīn yú liù zhǒng gēn chén wàng chū 。
阿 難 ! 識 性 無 源 , 因 於 六 種 根 塵 妄 出 。
rǔ jīn biàn guān cǐ huì shèng zhòng , yòng mù xún lì ,
汝 今 徧 觀 此 會 聖 眾 , 用 目 循 歷 ,
qí mù zhōu shì dàn rú jìng zhōng , wú bié fēn xī ,
其 目 周 視 但 如 鏡 中 , 無 別 分 析 ,
rǔ shì yú zhōng cì dì biāo zhǐ , cǐ shì wén shū , cǐ fù lóu nuó ,
汝 識 於 中 次 第 標 指 , 此 是 文 殊 , 此 富 樓 那 ,
cǐ mù jiān lián , cǐ xū pú tí , cǐ shè lì fú 。
此 目 睫 連 , 此 須 菩 提 , 此 舍 利 弗 。

cǐ shì liǎo zhī wéi shēng yú jiàn ? wéi shēng yú xiàng ? wéi shēng xū kōng ?
此 識 了 知 為 生 於 見 ？ 為 生 於 相 ？ 為 生 虛 空 ？
wéi wú suǒ yīn tú rán ér chū ? ā nán ! ruò rǔ shì xìng shēng yú jiàn zhōng ,
為 無 所 因 突 然 而 出 ？ 阿 難 ！ 若 汝 識 性 生 於 見 中 ，
rú wú míng àn jí yǔ sè kōng , sì zhǒng bì wú ,
如 無 明 暗 及 與 色 空 ， 四 種 必 無 ，
yuán wú rǔ jiàn , jiàn xìng shàng wú , cóng hé fā shì ?
元 無 汝 見 ， 見 性 尚 無 ， 從 何 發 識 ？
ruò rǔ shì xìng shēng yú xiàng zhōng , bù cóng jiàn shēng ,
若 汝 識 性 生 於 相 中 ， 不 從 見 生 ，
jì bú jiàn míng yì bú jiàn àn , míng àn bù zhǔ jí wú sè kōng ,
既 不 見 明 亦 不 見 暗 ， 明 暗 不 矚 即 無 色 空 ，
bǐ xiàng shàng wú , shì cóng hé fā ?
彼 相 尚 無 ， 識 從 何 發 ？
ruò shēng yú kōng , fēi xiàng fēi jiàn , fēi jiàn wú biàn ,
若 生 於 空 ， 非 相 非 見 ， 非 見 無 辨 ，
zì bù néng zhī míng àn sè kōng , fēi xiàng miè yuán ,
自 不 能 知 明 暗 色 空 ， 非 相 滅 緣 ，

jiàn 見 、 wén 聞 、 jué 覺 、 zhī 知 wú 無 chù 處 ān 安 lì 立 ；
chǔ 處 cǐ 此 èr 二 fēi 非 ， kōng 空 zé 則 tóng 同 wú 無 ， yǒu 有 fēi 非 tóng 同 wù 物 ，
zòng 縱 fā 發 rǔ 汝 shì 識 ， yù 欲 hé 何 fēn 分 bié 別 ？
ruò 若 wú 無 suǒ 所 yīn 因 tú 突 rán 然 ér 而 chū 出 ， hé 何 bù 不 rì 日 zhōng 中 bié 別 shì 識 míng 明 yuè 月 。

rǔ 汝 gèng 更 xì 細 xiáng 詳 wéi 微 xì 細 xiáng 詳 shěn 審 ， jiàn 見 tuō 託 rǔ 汝 jīng 睛 ， xiāng 相 tuī 推 qián 前 jìng 境 ，
kě 可 zhuàng 狀 chéng 成 yǒu 有 ， bú 不 xiàng 相 chéng 成 wú 無 ， rú 如 shì 是 shì 識 yuán 緣 yīn 因 hé 何 suǒ 所 chū 出 ？

shì 識 dòng 動 、 jiàn 見 chéng 澄 ， fēi 非 hé 和 fēi 非 hé 合 ，
wén 聞 、 tīng 聽 、 jué 覺 、 zhī 知 ， yì 亦 fù 復 rú 如 shì 是 ，
bù 不 yīng 應 shì 識 yuán 緣 ， wú 無 cóng 從 zì 自 chū 出 。 ruò 若 cǐ 此 shì 識 xīn 心 běn 本 wú 無 suǒ 所 cóng 從 ，

dāng zhī liǎo bié jiàn 、 wén 、 jué 、 zhī yuán mǎn zhàn rán , xìng fēi cóng suǒ ,
當 知 了 別 見 、 聞 、 覺 、 知 圓 滿 湛 然 ， 性 非 從 所 ，
jiān bǐ xū kōng dì 、 shuǐ 、 huǒ 、 fēng , jūn míng qī dà xìng zhēn yuán róng ,
兼 彼 虛 空 地 、 水 、 火 、 風 ， 均 名 七 大 性 真 圓 融 ，
jiē rú lái lái zàng , běn wú shēng miè 。
皆 如 來 藏 ， 本 無 生 滅 。
ō nán ! rǔ xīn cū fú , bú wù jiàn wén , fā míng liǎo zhī běn rú lái lái zàng 。
阿 難 ! 汝 心 麤 浮 ， 不 悟 見 聞 ， 發 明 了 知 本 如 來 藏 。
rǔ yīng guān cǐ liù chù shì xīn , wéi tóng wéi yì ? wéi kōng wéi yǒu ?
汝 應 觀 此 六 處 識 心 ， 為 同 為 異 ？ 為 空 為 有 ？
wéi fēi tóng yì ? wéi fēi kōng yǒu ? rǔ yuán bù zhī rú lái lái zàng zhōng ,
為 非 同 異 ？ 為 非 空 有 ？ 汝 元 不 知 如 來 藏 中 ，
xìng shì míng zhī jué míng zhēn shì , miào jué zhàn rán biàn zhōu fǎ jiè ,
性 識 明 知 覺 明 真 識 ， 妙 覺 湛 然 徧 周 法 界 ，
hán tǔ shí xū níng yǒu fāng suǒ , xún yè fā xiàn 。
含 吐 十 虛 寧 有 方 所 ， 循 業 發 現 。
shì jiān wú zhī , huò wéi yīn yuán jí zì rán xìng ,
世 間 無 知 ， 惑 為 因 緣 及 自 然 性 ，

jiē shì shì xīn fēn bié jì dù , dàn yǒu yán shuō , dōu wú shí yì 。 」
ěr shí ā nán jí zhū dà zhòng , méng fó rú lái wéi miào kāi shì ,
shēn xīn dàng rán dé wú guà ài 。
shì zhū dà zhòng , gè gè zì zhī xīn biān shí fāng , jiàn shí fāng kōng ,
rú guān shǒu zhōng suǒ chí yè wù 。 yī qiè shì jiān zhū suǒ yǒu wù ,
jiē jí pú tí miào míng yuán xīn , xīn jīng biān yuán hán guǒ shí fāng 。
fǎn guān fù mǔ suǒ shēng zhī shēn , yóu bǐ shí fāng xū kōng zhī zhōng chuī yì wéi chén ,
ruò cún ruò wáng 。 rú zhàn jù hǎi liú yì fú ōu , qǐ miè wú cóng 。
liǎo rán zì zhī , huò běn miào xīn cháng zhù bú miè 。

lǐ fó hé zhǎng , dé wèi céng yǒu , yú rú lái qián shuō jì zàn fó 佛 禮 佛 合 掌 ， 得 未 曾 有 ， 於 如 來 前 說 偈 讚 佛 。

miào zhàn zǒng chí bú dòng zūn shǒu léng yán wáng shì xī yǒu 妙 湛 總 持 不 動 尊 首 楞 嚴 王 世 希 有

xiāo wǒ yì jié diān dǎo xiǎng bú lì sēng qí huò fǎ shēn 銷 我 億 劫 顛 倒 想 不 歷 僧 祇 獲 法 身

yuàn jīn dé guǒ chéng bǎo wáng huán dù rú shì héng shā zhòng 願 今 得 果 成 寶 王 還 度 如 是 恆 沙 眾

jiāng cǐ shēn xīn fèng chén chà shì zé míng wéi bào fó ēn 將 此 深 心 奉 塵 刹 是 則 名 為 報 佛 恩

fú qǐng shì zūn wéi zhèng míng wǔ zhuó è shì shì xiān rù 伏 請 世 尊 為 證 明 五 濁 惡 世 誓 先 入

rú yī zhòng shēng wèi chéng fó zhōng bù yú cǐ qǔ ní huán 如 一 眾 生 未 成 佛 終 不 於 此 取 泥 洹

dà xióng dà lì dà cí bēi xī gèng shěn chú wéi xì huò 大 雄 大 力 大 慈 悲 希 更 審 除 微 細 惑

lìng wǒ zǎo dēng wú shàng jué yú shí fāng jiè zuò dào chǎng 令 我 早 登 無 上 覺 於 十 方 界 坐 道 場

shùn ruò duō xìng kě xiāo wáng shuò jiā luó xīn wú dòng zhuǎn
舜 若 多 性 可 銷 亡 鑠 迦 羅 心 無 動 轉

dà fó dǐng rú lái mì yīn xiū zhèng liǎo yì
大 佛 頂 如 來 密 因 修 證 了 義

zhū pú sà wàn hàng shǒu léng yán jīng juǎn dì sān
諸 菩 薩 萬 行 首 楞 嚴 經 卷 第 三

lí pó lí pó dì qiú hē qiú hē dì tuó luó ní dì ní hē là dì
離 婆 離 婆 帝 求 訶 求 訶 帝 陀 羅 尼 帝 尼 訶 囉 帝

pí lí nǐ dì mó hē qié dì zhēn líng qián dì suō pó hē
毗 黎 你 帝 摩 訶 伽 帝 真 陵 乾 帝 娑 婆 訶 *Seven times*

ná mó hē là dá nuó duō là yè yé qié là qié là
南 無 喝 囉 怛 那 哆 囉 夜 耶 佉 囉 佉 囉

jù zhù jù zhù mó là mó là hǔ là hōng hè hè
俱 住 俱 住 摩 囉 摩 囉 虎 囉 吽 賀 賀

sū dá nǚ hōng pō mǒ nǚ suō pó hē *Three times*
蘇 怛 拏 吽 潑 抹 拏 娑 婆 訶

sān kē qī dà zàng xìng yōu jū zǒng yuán chén yè shì fēn yú
三 科 七 大 藏 性 攸 居 總 緣 塵 業 事 紛 輿

quán tǐ jí zhēn rú lǐ shì shuāng qū xìn bù jià cháng chē
全 體 卽 真 如 理 事 雙 祛 信 步 駕 長 車

ná mó léng yán huì shàng fó pú sà *Three times*
南 無 楞 嚴 會 上 佛 菩 薩

yuàn yǐ cǐ gōng dé zhuāng yán fó jìng tǔ
願 以 此 功 德 莊 嚴 佛 淨 土

shàng bào sì shèng ēn xià jì liù fán kǔ
上 報 四 聖 恩 下 濟 六 凡 苦

suǒ yǒu fǎ jiè zhòng xī xiū pú tí hèng
所 有 法 界 眾 悉 修 菩 提 行

jìn cǐ yī bào shēn tóng shēng jí lè guó
盡 此 一 報 身 同 生 極 樂 國